

<p>الثوب الأنسب لكل إنسان هو التواضع و بدون التواضع يكون كل شيء قبيح</p>	<p>ath-thawbu l-ansabu li-kulli insānin huwa t-tawāḍu‘ wa bi dūni t-tawāḍu‘a yakūnu kulli shay‘in qabīḥ</p>	<p>Das beste Kleid eines jeden Menschen ist Bescheidenheit. Ohne Bescheidenheit ist alles nur häßlich.</p>
<p>بعض الناس يظنون أن صلاتهم خير من صلاة الآخرين</p>	<p>ba‘ḍu n-nāsi yaẓunnūna anna ṣalātahum khayrun min ṣalāti l-‘ākharīn</p>	<p>Einige Leute glauben, ihr Gebet sei besser als das anderer.</p>
<p>فمن يولي وجهه تجاه مكة فهو يتجه الى مالك الملك</p>	<p>fa man yuwallī wajhahu tijāha Makka fa huwa yattajih ilā mālika l-mulk</p>	<p>Wer sein Gesicht nach Mekka richtet, macht sich auf den Weg zum Herrn der Welten.</p>
<p>و نحن هنا لسنا في مقام العقل و العلم المتكبر و لكن في مقام الأيمان و العوالم الغيبية ما نراه ليس هو الأيمان الأيمان الحق يفتح بابا الى العالم غير المرئي</p>	<p>wa naḥnu huna lasnā fi maqāmi l-‘aqli wa l-‘ilmi l-mutakabbir wa lākin fi maqāmi l-‘īmāni wa l-‘awālīmi l-ghaybiyya mā narāhu laysa huwa l-‘īmān, al-‘īmānu l-ḥaqqu yaftaḥu bāban ilā l-‘ālamī ghayri l-mar‘ī</p>	<p>Hier sind wir nicht auf der Ebene des Verstandes, der Wissenschaft, die so stolz ist, sondern auf der Ebene des Glaubens, der Ebene ungesehener Welten. Was wir sehen, ist nicht Iman. Wirklicher Iman öffnet ein Tor zur unsichtbaren Welt.</p>
<p>الشيخ ناظم أفندي (ق) ينصحننا:</p>	<p>ash-shaykh Nāzim afandi (q) yansahuna:</p>	<p>Sheikh Nāzim Efendi (q) rät uns:</p>
<p>أيها الناس ، لابد أن نسأل عن الحب السماوي و السعادة و اليقظة السماوية</p>	<p>„ayyuha n-nās, lā budda an nas‘ala ‘ani l-ḥubbi s-samāwī, wa s-sa‘ādati wa l- yaqāzati s-samāwiyya</p>	<p>„O Leute, wir müssen nach himmlischer Liebe fragen, himmlischer Freude, himmlischen Erquickungen.</p>
<p>هناك سبع سماوات و تبعا لقوة إيمانك تصعد الى اي سماء و لا يوجد طريق للسماوات غير طريق سيدنا محمد</p>	<p>hunāka sab‘u samāwāt, wa taba‘an li quwwati ‘īmānika taṣ‘adu ilā ayyi samā‘ wa lā yūjadu ṭarīqan li s-samāwāt ghayri ṭarīqi saiyyidina Muḥammad ﷺ</p>	<p>Es gibt sieben Himmel. Entsprechend der Kraft deines Glaubens steigst du in jeden Himmel auf. Es gibt keinen anderen Weg zu den Himmeln als den Sn. Muḥammads. ﷺ</p>
<p>رفع أحد الأولياء الى السماء الرابعة فوجد محيطا كبيرا لا نهائي و لكنه ليس من الماء و انما من الرمال و كل ذرة من ذرات الرمال مثل كوكبنا و عليها مخلوقات كثيرة تسبح الله رب العالمين</p>	<p>rufi‘a aḥadu l-awliyā‘a ilā s-samā‘i r- rābi‘a, fa wajada muḥīṭan kabīran lā nihā‘ī, wa lākinnahu laysa mina l-mā‘a wa innamā mina r-rimāl. wa kullu dharratan min dharrāti r- rimāli mithla kawkabuna, wa ‘alayha makhlūqātīn kathīra tusabbiḥu l-llāh, rabba l-‘ālamīn“</p>	<p>Ein Heiliger wurde in den vierten Himmel erhoben. Und er sah dort einen unendlich großen Ozean. Doch nicht aus Wasser, sondern aus Sand. Und jedes Sandkorn war wie unsere Erde. Und auf jedem so viele Wesen, die Allah priesen, den Herrn der Welten.“</p>
<p>و كما ترون لا يوجد مبرر للعجب</p>	<p>wa kamā tarawna lā yūjadu mubarriran li l-‘ujb</p>	<p>Wie ihr seht, gibt es keinen Grund, hochmütig zu sein.</p>
<p>تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۗ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ</p>	<p>« tusabbiḥu lahu s-samāwātu s-sab‘u wa l-arḍu wa man fihin wa im min shay‘in illā yusabbiḥu bi ḥamdihi, wa lākin lā tafqahūna tasbiḥahum »</p>	<p>«Ihn preisen die sieben Himmel und die Erde und alles, was in ihnen ist. Es gibt nichts, was nicht Seinen Lobpreis feiert; ihr aber versteht ihren Lobpreis nicht.» (17:44)</p>